بلژیک

آنچه باید در مورد درخواست پناهندگی بدانی

اطلاعات برای کودکان بدون همراه

FARSI (PERSIAN)

فارسی

سلام، ما کودکانی از کشورهای مختلف هستیم. ما راه خیلی طولانی رو سفر کردیم تا به بلژیک برسیم و درخواست محافظت کنیم. ما اینجا تنها هستیم و پدر و مادرمان همراهمان نیستند.

سلام. من لیزا هستم. من برای تو توضیح می‌دهم که چه مواردی درخصوص درخواست پناهندگی (که همچنین حمایت بین‌المللی نیز نامیده می‌شود) را لازم است بدانی.

حمایت بین‌المللی چیست؟

اگر فردی نتواند به کشور خود بازگردد زیرا در معرض خطر قرار دارد، می‌تواند حمایت بین‌المللی دریافت کند و در کشور ارائه‌دهنده این حمایت در امنیت بماند.

سرپرست یا وکیلت برایت توضیح می‌دهد که چطور می‌توانی حمایت بین‌المللی بگیری و مراحل آن چگونه است.

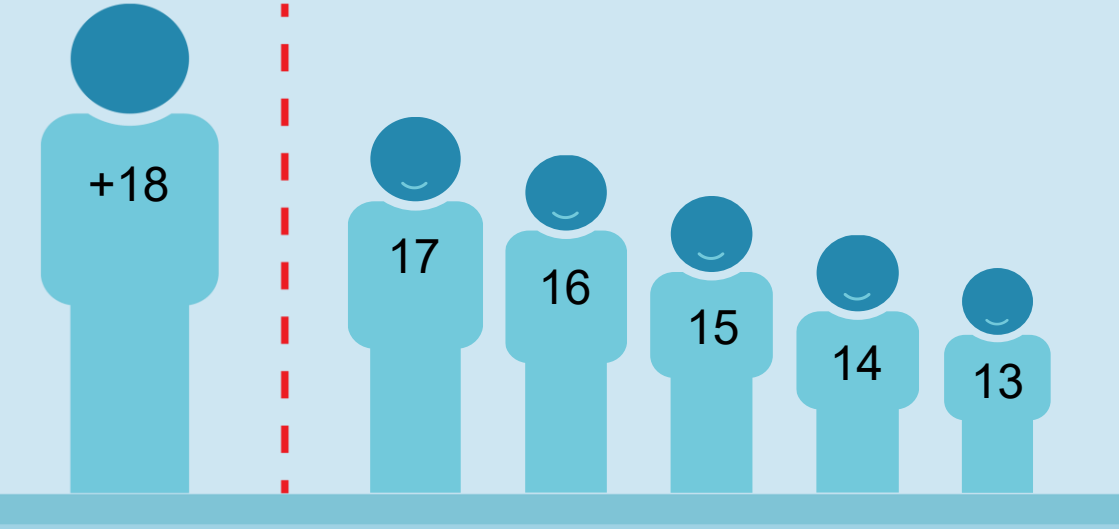
در اروپا، حمایت بین‌المللی به پناهندگی، وضعیت پناهنده یا حمایت فرعی نیز اشاره دارد. ممکن است پیش‌تر واژه پناهندگی را شنیده باشی. هنگام صحبت درباره حمایت بین‌المللی، من از واژه پناهندگی استفاده می‌کنم زیرا به خاطر سپردن آن آسان‌تر است.

یادت باشه، حالا تو در امان هستی.

در اروپا با همه به‌طور برابر رفتار می‌شود، بدون توجه به کشور مبدأ، جنسیت، دین یا رنگ پوست.

در اروپا، هر فردی که کمتر از 18 سال سن داشته باشد کودک محسوب می‌شود.

تو به‌عنوان کودک از حقوق ویژه برخوردار هستی. امنیت و رفاه تو بسیار مهم است.



تو با کارکنان مختلفی دیدار خواهی کرد، مانند کارکنان اداره‌های پناهندگی که در این تصویر نشان داده شده‌اند. آنها از تو درباره خودت و سفرت به اروپا سؤال خواهند پرسید.

یادت باشد که این کارکنان اینجا هستند تا از تو محافظت کنند و تصمیم بگیرند چه چیزی برای تو بهتر است.

تو همیشه می‌توانی افکارت را با کارکنان در میان بگذاری و نیازها و احساساتت را به آنها بگویی.

سرپرست چه کسی است؟

چون تو بدون والدین خود به اینجا آمده‌ای، مقامات فرد بزرگسالی را به تو اختصاص خواهند داد که سرپرست نام دارد و از تو حمایت خواهد کرد.

سرپرست فردی است که به کودکانی که بدون والدین یا فرد بزرگسال مسئول وارد اروپا می‌شوند کمک می‌کند.

سرپرست می‌تواند زن یا مرد باشد.

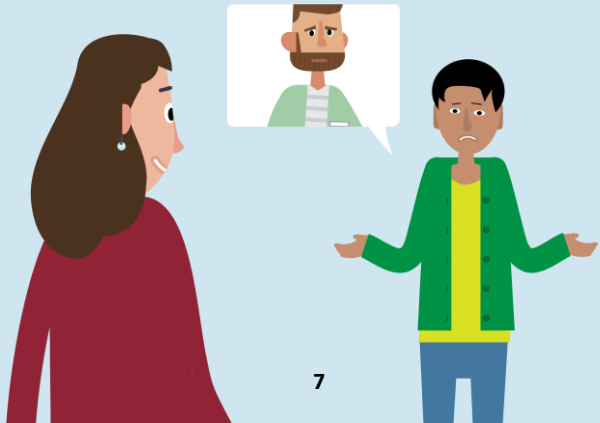
اگر هنوز سرپرست خود را ملاقات نکرده‌ای، به‌زودی او را ملاقات خواهی کرد.

گاهی ممکن است نهادهای مسئول ابتدا یک سرپرست موقت برایت تعیین کنند تا زمانی که سرپرست دائمی‌ات را ملاقات کنی، به تو کمک کند.

سرپرست برای این است که همه آنچه را که باید درباره اقامت خود بدانی برای تو توضیح دهد و در تصمیم‌های مهم به تو کمک کند. برای مثال، سرپرست در درخواست پناهندگی همراه تو خواهد بود، فرایندها را توضیح می‌دهد، حقوق و وظایف تو را توضیح می‌دهد و در جلسات با مقامات همراه تو شرکت می‌کند.

تو همیشه می‌توانی نظر خود را به سرپرست بگویی، سؤال بپرسی و در صورتی که به چیزی نیاز داری، به او اطلاع بدهی. آنها اینجا هستند تا از تو حمایت کنند!

اگر با سرپرستت مشکلی داری، به کارکنان مرکز پذیرش یا اداره سرپرستی اطلاع بده. این موضوع بر درخواست پناهندگی تو تأثیر منفی نخواهد گذاشت.



چه کمکی در طول فرایند دریافت خواهید کرد؟

یک محل امن برای اقامت همراه با دیگر افراد زیر ۱۸ سال

لباس

وسایل ضروری مثل محصولات بهداشت و مراقبت شخصی

غذا

امکان مراجعه به پزشک

تو هم مثل بقیه کودکان و نوجوانان زیر ۱۸ سال در بلژیک به مدرسه می‌روی.

تو در محلی مناسب خود زندگی خواهی کرد و بر اساس سن خود، کمک‌های لازم را دریافت می‌کنی.

برای همه پرسش‌هایت درباره بلژیک، روند پناهندگی و زندگی و رشد به‌عنوان یک نوجوان، از حمایت و راهنمایی برخوردار می‌شوی.

درخواست پناهندگی داده‌ام، اکنون چه می‌شود؟

اول از همه، باید درخواستت ثبت و ارائه شود.

درخواست شما در همان روز، ثبت و ارائه خواهد شد.

در این روند، یک سرپرست (موقت) همراهت خواهد بود.
سرپرستت به تو می‌گوید که این کار در چه روزی انجام می‌شود و همراه تو به مراجع مربوطه خواهد آمد.

در طول درخواست، سرپرستت در کنار تو خواهد بود.

در طول ثبت و ارائه درخواست موارد زیر انجام می‌شود...

شما باید تمام مدارک هویتی که همراه دارید (گذرنامه، کارت شناسایی و غیره) به کارکنان نشان دهید.

ممکن است شما و وسایل شخصی‌تان بازرسی شوید. مقامات ممکن است برخی از وسایل شما را برای مدتی نزد خود نگه دارند، اما همه آنها را به شما بازمی‌گردانند، به جز وسایلی که خطرناک هستند.

عکس تو گرفته می‌شود.

اثر انگشت تو ثبت خواهد شد.

ممکن است به یک پزشک مراجعه کنی

- یک مأمور از تو درباره خودت و خانواده‌ات در اروپا سؤال خواهد کرد.

یک مأمور از تو می‌خواهد که اطلاعات تماس خودت را ارائه دهی (نشانی و شماره تلفن تو).

از تو درباره موارد زیر سؤالات تکمیلی پرسیده خواهد شد:

- تو و خانواده‌ت
- کشور و جاهایی که قبلاً در آن زندگی می‌کردی
- چرا کشورت را ترک کردی و چرا نمی‌خواهی برگردی
- چگونه به بلژیک سفر کردی

به‌یاد داشته باش!

خیلی مهم است که با سرپرست خود صحبت کنی و با مأموران پناهندگی همکاری داشته باشی.

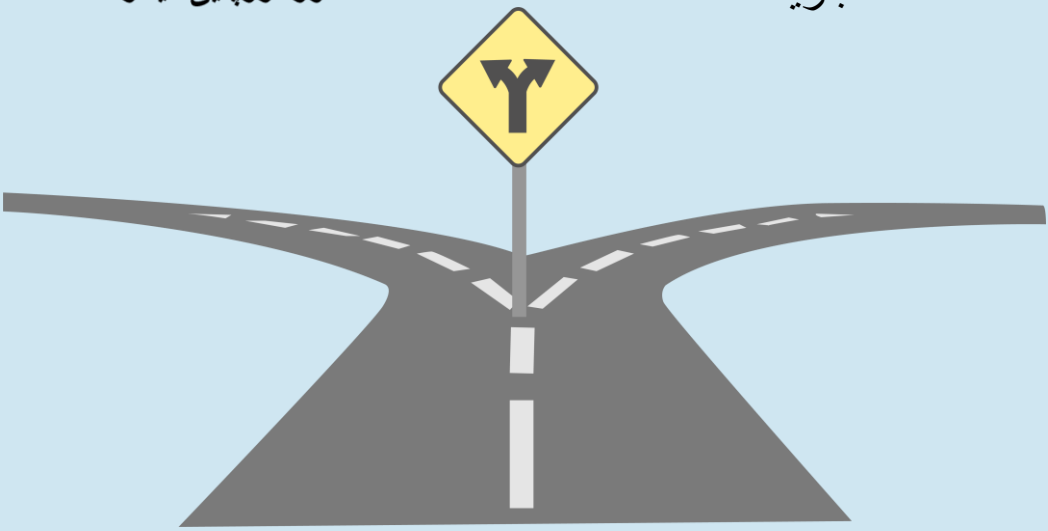
آنچه به سرپرست یا مأموران می‌گویی **محرمانه باقی می‌ماند**. این یعنی اطلاعاتی که به آن‌ها می‌دهی هرگز با دولت کشور خودت یا افرادی که از آن‌ها می‌ترسی به اشتراک گذاشته نمی‌شود.

آیا تا زمانی که روند پناهندگی‌ام تمام شود، در بلژیک می‌مانم؟

پس از ثبت، مقامات تصمیم می‌گیرند که کدام کشور درخواست تو را بررسی کند. ممکن است در بلژیک یا یک کشور اروپایی دیگر باشد. تو نمی‌توانی کشور را انتخاب کنی، اما منافع تو در نظر گرفته خواهد شد. مسئولان این موضوع را برایت توضیح می‌دهند.

بلژیک

کشور اروپایی دیگر



خیلی مهم است که در هنگام ثبت به مقامات اطلاع دهی:

- اگر خانواده‌ای در کشور اروپایی دیگری داری
- اگر قبلاً در کشور اروپایی دیگری درخواست پناهندگی داده‌ای

اگر خانواده‌ای در اروپا داری، مهم است که به مأموران همه آنچه درباره خانواده‌ات می‌دانی را بگویی. ممکن است بتوانی با آن‌ها در این کشور یا کشوری که زندگی می‌کنند بمانی.

اگر نمی‌دانی خانواده‌ات کجا هستند یا با آن‌ها ارتباطت قطع شده است، می‌توانی از سرپرست کمک بخواهی تا خانواده‌ات را پیدا کنند.

پس از ثبت و ارائه درخواست چه اتفاقی خواهد افتاد؟

پس از اینکه درخواست خود را ارائه کردی، مدرکی به تو داده می‌شود که نشان می‌دهد برای پناهندگی درخواست داده‌ای. این مدرک مهم است، بنابراین از آن خوب مراقبت کن. هر وقت محل اقامت خود را ترک می‌کنی یا جلسه‌ای با مقامات داری، آن را همراه خود داشته باش.

مسئولان چطور سن من را متوجه می‌شوند؟

اگر مدرکی برای اثبات سنت نداری و اگر مسئولان دربارهٔ سنت شک کنند، کارکنان اداره امور اتباع خارجی ممکن است از تو بخواهند که ارزیابی سن انجام بدهی. این یک فرایند است که به تخمین سن تو کمک می‌کند.

یکی از کارکنان کمیساریای عمومی پناهندگان و افراد بدون تابعیت (CGVS) با تو گفت‌وگو می‌کند و بر اساس این گفت‌وگو نتیجه می‌گیرد که زیر ۱۸ سال هستی یا اینکه هنوز درباره سن تو تردید وجود دارد.اگر هنوز تردید وجود داشته باشد، یادداشت‌های گفت‌وگویی که با کارمند CGVS داشته‌ای در اختیار کارشناسان قرار می‌گیرد تا پرونده‌ات را بررسی کنند. آن‌ها تعیین می‌کنند که آیا زیر ۱۸ سال هستی، بالای ۱۸ سال هستی، یا اینکه هنوز نمی‌توانند با اطمینان درباره سنت نظر بدهند.اگر همچنان درباره سنت تردید وجود داشته باشد، ممکن است از تو خواسته شود یک معاینه پزشکی انجام بدهی. در این صورت، از تو و سرپرستت برای انجام این معاینه رضایت گرفته می‌شود.اگر ارزیابی سن نشان دهد که بیشتر از ۱۸ سال داری، بزرگسال محسوب می‌شوی. در این صورت اطلاعات بیشتری درباره این موضوع دریافت می‌کنی.

اگر ماموران احساس کنند کسی به تو آسیب زده است، به تو پیشنهاد می‌کنند که یک پزشک را ملاقات کنی.

نتایج معاینهٔ پزشکی در بررسی درخواستت در نظر گرفته خواهد شد.

بعد از اینکه درخواست خود را ارائه دادی، ممکن است یک یا چند مصاحبه شخصی داشته باشی.

این یعنی یک مامور از تو سوالات بیشتری درباره خودت، دلیل ترک کشور و دلیل نخواستن بازگشت به آن خواهد پرسید. اگر از تو خواسته شود در یک مصاحبه شخصی شرکت کنی، باید در آن حضور یابی و همه چیزهایی را که به یاد داری، برای آن‌ها بیان کنی. از مصاحبه شخصی یک فایل صوتی ضبط می‌شود.

سرپرستت به تو می‌گوید که مصاحبه چه زمانی و کجا انجام می‌شود و در طول مصاحبه از تو حمایت خواهد کرد.

اگر زبان ماموران را نفهمم چه کنم؟

اگر زبان کارکنان را متوجه نمی‌شوی، یک مترجم که به زبان تو مسلط است به تو کمک خواهد کرد تا همه چیز را متوجه شوی.

مترجم فقط وظیفه دارد صحبت‌ها را ترجمه کند و نقش دیگری در پروندهٔ تو ندارد. آنچه به افسر پرونده و مترجم می‌گویی محرمانه خواهد ماند.

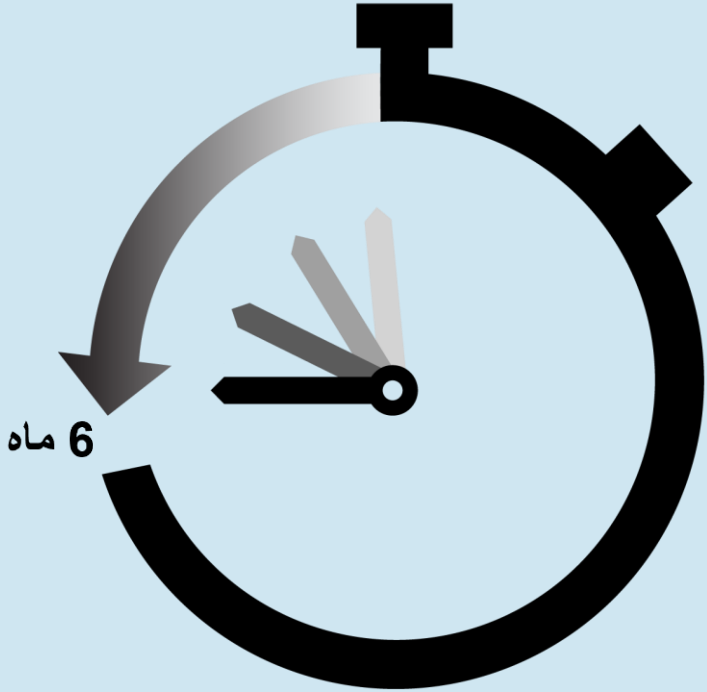
بسته به اینکه با کدام حالت راحت‌تری ، می‌توانی درخواست کنی که کارمندی که با تو صحبت می‌کند یا مترجم زن باشد یا مرد. در صورت امکان این درخواست برآورده خواهد شد. هرچه زودتر و حتماً قبل از مصاحبه، به سرپرستت بگو که ترجیح می‌دهی مصاحبه‌ات با یک زن باشد یا یک مرد.

این رویه چقدر طول می‌کشد؟

بعد از مصاحبه، همه چیزهایی که تعریف کردی بررسی می‌شود.

از روز ارائه درخواست، ممکن است لازم باشد تا **6 ماه** برای دریافت تصمیم نهایی منتظر بمانی. گاهی اوقات، ممکن است بیشتر طول بکشد، اما نباید از **21 ماه** تجاوز کند. ممکن است پرونده‌ات در یک روند سریع‌تر بررسی شود؛ در این صورت، مدت زمان رسیدگی و مهلت اعتراض می‌تواند کوتاه‌تر باشد.
انتظار کشیدن ممکن است سخت باشد، اما صبور باش. مقام‌های رسیدگی‌کننده می‌خواهند بهترین تصمیم را برای تو بگیرند.

اگر در دوران انتظار به کمک نیاز داری، همیشه می‌توانی از سرپرست خود کمک بخواهی.



دوستی گفت مقامات درخواست پناهندگی او را بررسی نخواهند کرد. چرا اینطور است؟

مقامات ابتدا بررسی می‌کنند که آیا لازم است درخواست پناهندگی را بررسی کنند یا خیر.

اگر پیش از این در کشور دیگری حمایت دریافت کرده باشی یا اگر از کشوری آمده باشی که آن‌ها آن را «امن» در نظر می‌گیرند ممکن است مقام‌های رسیدگی‌کننده درخواست تو را به‌طور کامل بررسی نکنند.

چه تصمیمی دریافت خواهم کرد؟

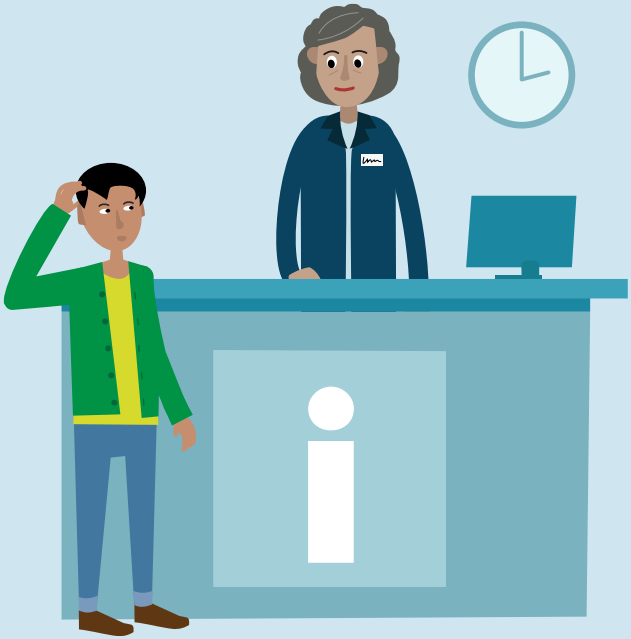
مقام‌های رسیدگی به درخواست پناهندگی تصمیم می‌گیرند که آیا تو به پناهندگی نیازداری.
این تصمیم برای تو توضیح داده خواهد شد.

اگر تصمیم منفی دریافت کنی و تو یا سرپرستت با آن موافق نباشید، می‌توانید این تصمیم را به دادگاه ببرید و به آن اعتراض کنید. این کار درخواست تجدیدنظر نامیده می‌شود.

چطور می‌توانم اطلاعات بیشتری دربارهٔ روند پناهندگی بگیرم؟

علاوه بر سرپرستت، مشاوران حقوقی هم هستند که می‌توانند روند پناهندگی، حقوق و وظایف تو را توضیح دهند.

از سرپرستت بپرس که چطور می‌توانی با آن‌ها تماس بگیری.



اگر می‌خواهی یک وکیل به تو کمک کند، با سرپرستت یا یکی از مقام‌ها صحبت کن.

وکیل، همراه با سرپرستت، می‌تواند به تو کمک کند تا:

برای مصاحبه با مقام‌های مربوطه آماده شوی.

با مسئولان پناهندگی صحبت کنی.

- تصمیم مربوط به درخواست پناهندگی‌ات را بهتر بفهمی و
- اگر تو یا سرپرستت با این تصمیم موافق نیستید، درباره امکان اعتراض به آن اطلاعات بیشتری به دست بیاوری.مشکل

تو می‌توانی در هر زمان از روند پناهندگی با UNHCR تماس بگیری.

UNHCR از پناه‌جویان و پناهندگان حمایت و آن‌ها را حفاظت می‌کند.

کارکنان UNHCR اطلاعات و کمک‌های لازم را در اختیار تو قرار می‌دهند.
می‌توانی اطلاعات بیشتر را در https://help.unhcr.org/ پیدا کنی.

UNHCR
The UN Refugee Agency

اگر حال خوبی ندارم یا زیاد نگران هستم، چه کنم؟

به سرپرستت، مقام‌های مسئول یا کارکنان محل اقامت خود اطلاع بده، اگر:

کسی به تو آسیب رسانده

احساس غم، عصبانیت، ترس داری یا خوابیدن برایت سخت است

دچار مشکل دیگری مثل معلولیت، بیماری هستی یا باردار هستی

در چنین شرایطی به تو کمک خواهد شد.

آیا وظایفی دارم؟

بله

تو باید قوانین و مقررات این کشور را رعایت کنی.

اگر در مورد قوانین یا مقررات تردید داری، از سرپرستت بپرس.

تو باید در محلی که سرپرستت برایت تعیین کرده بمانی.

مقامات برای تو مکانی را انتخاب کرده‌اند. بدون اجازه مقامات از بلژیک خارج نشو و فرار نکن.

تو باید با مقامات همکاری کنی.

وقتی از تو خواسته می‌شود، باید به سوال‌ها پاسخ بدهی و دستورهای آن‌ها را دنبال کنی.

در هنگام پرسش، صادق باش و هرچه را می‌دانی به مقامات بگو.

آنچه می‌گویی برای درخواست تو بسیار مهم است.

ممکن است همه چیز را به خاطر نیاوری و شاید نتوانی به همه سؤالات پاسخ دهی. اگر چیزی را به یاد نمی‌آوری، پاسخ ساختگی نده، فقط توضیح بده که آن را به خاطر نداری.

تو باید در تمام قرارهایی که با مقامات داری شرکت کنی.

این قرارها بسیار مهم‌اند. باید در روز و زمان تعیین‌شده حضور پیدا کنی. کارکنان مرکز پذیرش یا سرپرستت در این مورد به تو کمک می‌کنند.

باید اطلاعات تماس درست را بدهی.

برای اینکه تمام اطلاعات و قرارها را دریافت کنی، باید آدرس یا شماره تلفن خود را به مقامات بدهی. سرپرستت نیز این اطلاعات را دریافت می‌کند و می‌تواند قرارها را به تو یادآوری کند. اگر اطلاعات تماست تغییر کرد، به سرپرستت و کارکنان مقامات پناهندگی اطلاع بده. آنها باید بتوانند با تو تماس بگیرند.

باید همهٔ سندهایی که داری به مقامات بدهی.

تمام مدارکی را که به تو و دلایل ترک کشورت مربوط می‌شود ارائه بده. این شامل مدارک هویتی (گذرنامه)، شناسنامه یا گواهی مدرسه، مدارک پزشکی یا سایر مدارک است.

باید هرچه زودتر همهٔ اطلاعات و مدارک را تحویل بدهی.

اگر الآن مدارک را نداری، می‌توانی بعداً آن‌ها را بدهی. با سرپرست خود صحبت کن. سرپرستت ممکن است بتواند به تو کمک کند تا آن مدارک را تهیه کرده و به‌موقع در اختیار مقامات قرار دهی.

اگر نمی‌توانی به وظایف خود عمل کنی، فوراً به سرپرستت و کارکنان اداره پناهندگی اطلاع بده و دلیل آن را توضیح بده.

اگر به وظایفم عمل نکنم، چه اتفاقی می‌افتد؟

اگر به وظایف خود عمل نکنی، ممکن است درخواست پناهندگی تو تحت تأثیر منفی قرار گیرد.

ممکن است برخی از حقوق و خدمات حمایتی که برایت توضیح داده‌ام را از دست بدهی.

روند پناهندگی تو ممکن است متوقف یا رد شود اگر به وظایف خود عمل نکنی؛ برای مثال اگر:

- به سوالات مسئولان جواب ندهی، یا
- اجازه ندهی که از تو اثر انگشت بگیرند، یا
- بدون اجازه محل اقامت خود را ترک کنی.

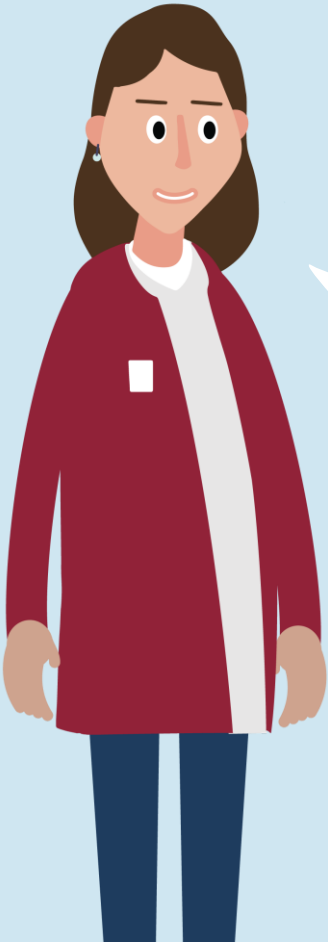
در چنین مواردی، مقامات تصور می‌کنند که درباره درخواست خود جدی نیستی. در این صورت، وضعیت تو به‌عنوان متقاضی پایان می‌یابد و همه حمایت‌هایی که دریافت می‌کردی را از دست می‌دهی.

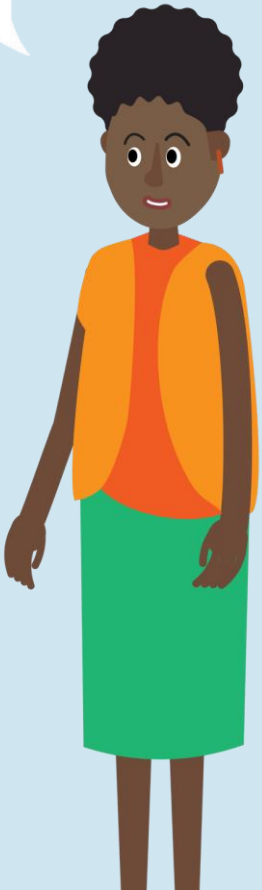
اگر حقیقت را درباره خودت یا داستانت به مقامات نگویی یا اطلاعات مهم را پنهان کنی یا عمداً مدارکت را از بین ببری، ممکن است درخواستت رد شود و به تو پناهندگی داده نشود.

اگر مقامات بعداً بفهمند که در روند پناهندگی راست نگفته‌ای، ممکن است پناهندگی از تو گرفته شود.

من مهم‌ترین چیزهایی را که باید بدانی برایت توضیح دادم. سرپرستت و مقامات در طول روند پناهندگی توضیحات بیشتری به تو خواهند داد.

به‌یاد داشته باش!
درخواست پناهندگی رایگان است

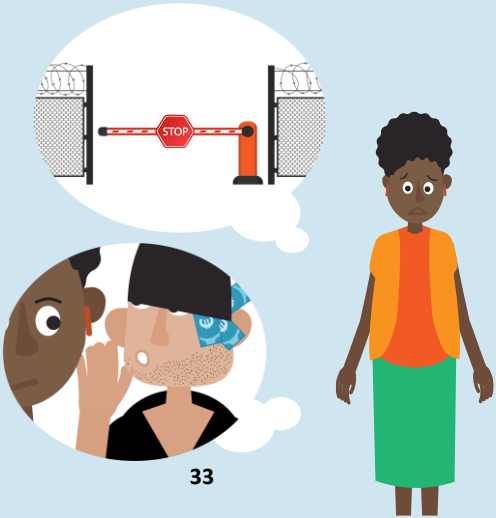




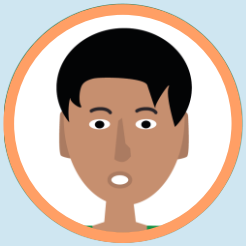
مراقب باش

مراقب افرادی باش که در ازای لطف یا پول به تو کمک پیشنهاد می‌کنند. ممکن است نیت خوبی نداشته باشند.

ممکن است کسی تو را تشویق کند که بخواهی از اینجا بروی. اما یادت باشد که نباید بروی، چون این کار ممکن است برایت خطرناک باشد.



اگر کسی می‌خواهد تو را مجبور کند کاری بکنی که دوست نداری یا به نظرت درست نیست، فوراً به سرپرستت یا بزرگسالانی که در محل اقامتت کار می‌کنند بگو.



اگر بخواهم به کشورم برگردم و درخواست پناهندگی‌ام را متوقف کنم، باید چه کار کنم؟

اگر می‌خواهی به کشور خودت برگردی و روند درخواست را متوقف کنی، به سرپرستت و مقامات اطلاع بده. آنها کمک می‌کنند تا با امنیت برگردی.

اگر درباره چیزهایی که توضیح دادم سؤال دیگری داری، از سرپرستت، مقامات یا کارکنان جایی که در آن زندگی می‌کنی بپرس. همچنین می‌توانی اطلاعات بیشتری را اینجا پیدا کنی:

این بروشور فقط جهت اطلاع‌رسانی است. خودِ آن هیچ حق یا تعهدی ایجاد نمی‌کند. سازمان پناهندگی اتحادیه اروپا (EUAA) محتوای اصلی این بروشور را تهیه کرده است، و تکثیر یا تغییر این بروشور فقط با مجوز EUAA برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا مجاز است. EUAA هیچ گونه مسئولیتی را در قبال صحت، محتوا، کامل بودن، قانونی بودن یا قابل اعتماد بودن اطلاعات اضافه شده که توسط کشورهای عضو یا طرف‌های ثالث در این بروشور درج شده، ندارد. نه EUAA و نه هیچ فردی که از طرف EUAA فعالیت می‌کند، مسئول استفاده از اطلاعات موجود در این بروشور نیست.

© سازمان پناهندگی اتحادیه اروپا، 2026